

**1. In ziua aceea a fost citit in cartea lui Moise in urechile poporului, si a fost gasit scris in ea ca sub nici o forma sa nu intre Amonit si Moabit in adunarea lui Dumnezeu pentru totdeauna.**

- Nikara (kara) – vb nifal perf 3ms = a fost citit
- Wenimtza (matza) – vb nifal perf 3 ms = a fost gasit
- Bekahal – prep+sub cms = in adunarea, in compania, in convocarea
- Ed-olam – prep+sub cms = pana in eternitate (nu filosofic, ci temporal), adica mult timp, pentru totdeauna

**2. Pentru ca sub nici o forma nu au intampinat pe fii lui Israel cu paine si cu apa, si au angajat impotriva lor pe Balaam sa blesteme, si a transformat Dumnezeu nostru blestemul spre binecuvantare.**

- Kidmu (kadem) – vb piel perf 3 cp = au intampinat
- Weiskor (saker) – vb qal imperf 3 ms = au angajat (pentru ca are vav consec)
- Lekelelu (kalel) – vb piel inf + 3 ms = sa blesteme
- Weiehefok (hafek) – vb qal imperf 3ms = el a transformat (ideea este de a intoarce)

**3. Si s-a intamplat ca la auzirea lor a Legii, au cauzat separarea tuturor celor amestecati**

- Ceshameam (shame) – vb qal inf +suf 3mp
- Weievdilu (badel) – vb hifil imperf 3mp = ei au cauzat separarea
- Col-eireiv – sub ms+ sub cms = tuturor oamenilor (sau rase) amestecati => celor amestecatidin Israel

**4. Si inainte de aceasta Eliashib preotul cel care a fost pus peste camerele Casei lui Dumnezeu, relatie a lui Tobia.**

- Welifanei = in fata, sau inainte de
- Natun (naten) – vb qal pas part ms = cel care a fost pus (a fost dat)
- Belishchet – lishcah inseamna cantina sau hol, si se refera la camerele cu 3 ziduri si banci unde inchinatorii mancau sacrificiile, iar cel de-al 4-lea zid era deschis spre curte (unele din aceste camarute aveau si al 4-lea zid, pentru oamenii importanti si cu bani.
- Karov = cand se refera la relatii = apropiat cuiva, relatie a cuiva

**5. si a facut lui o camera mare, acolo ei erau inainte care aduceau sacrificiul de multumire, tamaia, si vasele, si zeciuiala graului, mustul si uleiul, porunca lui Levi si a celor care canta si a usierilor, si contributia pentru preoti.**

- Haiu (haia0 – vb qal perf 3mp = ei erau
- Lefanim = inainte
- Notenim (naten) – vb qal part mp = cei care aduceau
- Et-heminkha – minkha erau darurile de mancare, ofrandele de multumire
- Wehekeilim – conj+art+ sub mp = vasele, sau ustensilele

**6. Si in toate acestea nu am fost in Ierusalim, pentru ca in anul 32 a lui Artaxerxe regele Babilonului am venit la rege si spre finalul zilelor am cerut de la rege**

- Bishanet – prep+sub fs = in an
- Bati (bo) – vb qal perf 1 cs = am venit
- Ulekeitz – conj+prep+sub ms = spre final (limita)
- Nishelti (shael) – vb nifal perf 1 cs = am cerut pentru mine

**7. si am venit la Ierusalim si am discernut raul care l-a facut Eliashib pentru Tobia, sa faca lui o camera in curtile Casei lui Dumnezeu**

- Baraa – prep+art+adj fa = raul intentionat de...

**8. Si el a fost foarte neplacut pentru mine, am cauzat aruncarea tuturor lucrurilor din casa lui Tobia afara din *acea* camera**

- Weieire (raa) – vb qal imperf 3ms = el a fost nemulțumire, neplacere
- Meod = puternic, mare, la cel mai înalt grad
- Waeshlica (shalek) – vb hifil imperf 1cs = am cauzat aruncarea
- Kelei = vase, echipament, lucruri, mobila
- Beit-Tobia – casa lui Tobia – Tobia isi adusese echipamente din casa lui si se instalase in camera aceea mare din Casa lui Dumnezeu

**9. Si eu am vorbit si ei au curatat camerele si am cauzat returnarea acolo a vaselor Casei lui Dumnezeu cu sacrificiul de multumire si cu tamaia.**

- Weiteheru (taheir) – vb piel imperf 3 mp = si ei au curatat, au maturat
- Heleshacot – art+sub fp = camerele. Peste aceste camere era pus Eliashib
- Waashiba (shuv) – hif imperf 1 cs = si au cauzat returnarea

**10. Si am cunoscut ca portiile Levitilor nu au fost date si ca au fugit *fiecare* barbat la campul lui – Levitii si cei care canta, cei care faceau munca.**

- Nitana (naten) – vb nif perf 3fs = a fost data
- Weberechu (barech) – vb qal imperf 3 mp = si ei au fugit
- Osheii (asa) – vb qal part mp = cei care faceau

**11. Si am certat pe prefecti si am zis: „De ce a fost abandonata Casa Lui Dumnezeu?” Si i-am adunat si i-am cauzat sa stea peste locul lor.**

- Waariva (ariv) – vb qal imperf 1cs = am certat, am acuzat
- Neezev (azev) – vb nif perf 3ms = a fost abandonata
- Haelohim – articolul folosit pentru a vorbi de singurul Dumnezeu
- Waeamideim (amed) – vb hif imperf 2cs+suf 3mp= i-am cauzat sa stea
- El amedam – prep+sub ms+suf3mp= peste locul lor – se refera la locul unde cineva sta in mod normal, sau este stationat

**12. Si tot Iuda a cauzat aducerea zeciuielii graului, si a mustului, si a uleiului de masline, in camerele de depozitare.**

- Heiviu (bo) – vb hif perd 3cp = au cauzat aducerea

**13. Am cauzat aprovizionarea - peste provizii era Shelamia preotul, si Tzadoc carturarul, si Pedaia dintre Leviti, si la mana lor Hanan fiul lui Zacur, fiul lui Matania, pentru ca cei care au fost de incredere au fost recunoscuti, si peste ei sa imparta fratilor lor.**

- Waitra (atzer) – vb hif imperf cs = am cauzat aprovizionarea
- Neemanim (aman) – vb nif part mp = cei care au fost dovedit de incredere, credinciosi
- Nechechavu (chasev) – vb nif 3cp = au fost recunoscuti
- Lehalok (halek) – vb qal inf = sa imparta

**14. Aminteste-ma Dumnezeul meu cu privire la acestea si nu lasa sa se stearga faptele mele loiale pe care le-am facut pentru Casa Dumnezeului meu si in serviciile ei.**

- Zakera-li (zaker) = vb qal imper ms+prep+suf cs = aminteste-ma, mentioneaza-ma – este o implorare
- Weel-temech (macha) – conj+adv+vb hif imperf 2ms = si nu lasa sa se stearga (ca si cum ai aplica o sugativa pentru a sterge)
- Chesadi = loialitate, credinciosie, fapte evlavioase
- Evemishmari = in serviciile ei (se refera la slujbele preotilor, Levitilor, usierilor si cantaretilor)

**15. In zilele acelea am vazut in Iuda pe cei care vindeau teascuri in Sabat, pe cei care cauzau aducerea snopilor, pe cei care incarcau magarii, si de asemenea vin, struguri si smochine, si toata povara si cei care au cauzat aducerea in Ierusalim in ziua Sabatului si am marturisit in ziua vanzarii proviziei.**

- Dorechim(darek)-ghitot – vb qal part mp+sub mp= cei care vindeau teascuri (se refera la teascuri de vin)
- Umeviim (bo) – vb hif part mp = cei care cauzau aducerea
- Weomesim (emes) – vb qal part mp=cei care incarcau
- Wcol-meisa – conj+sub ms+ sub ms = si toata povara (incarcatura unui magar)
- Waaid (aid) – vb hif imperf 1cs = am marturisit

**16. Si Tirienii au stat in el, cei care au adus peshte si tot felul de marfa si cei care vindeau in Sabat pentru fii lui Iuda si in Ierusalim.**

- In el – se refera la Ierusalim, antecedentul fiind in v 15
- Meviim (bo) – vb hif part mp = cei care au adus

**17. Si m-am certat cu nobilii lui Iuda spunand-le: „Ce este acest lucru rau pe care voi il faceti profanand ziua Sabatului?”**

- Waariva (riv) – vb qal imperf 1cs = am certat – se refera la o cearta publica
- Umchelelim (chalal) – vb piel part mp = profanand

**18. Oare nu astfel au facut stramosii vostri? Si a cauzat sa aduca Dumnezeu peste noi tot dezastrul acesta si peste orasul acesta? Si voi care cauzati amplificarea maniei peste Israel pentru profanarea Sabatului?**

- weiavei (bo) – vb hif imperd 3ms = a cauzat sa aduca

- col-haraa – sub ms+art+adj fs = tot dezastrul (mizerie, necaz, dezastru, rau)
- mosifim (iasef) – vb hifil part mp = cei care cauzati amplificarea (marirea, actiunea din nou)
- haron = manie, imaginea este a unui nas rosu, un nas care straluceste mania

**19. Si s-a intamplat cand s-au intunecat portile Ierusalimului inaintea Sabatului, eu am spus sa fie inchise usile si am spus ca sub nici forma sa le deschida pana dupa Sabat – si dintre slujitorii mei am desemnat peste porti, *pentru ca* povara sa nu intre in ziua Sabatului.**

- weisagru (sagher) – vb nifal imperf 3 mp = sa fie inchise
- uminearei – conj+prep+sub mp+suf 1cs = si slujitorii mei (slujtor sau tanar, tanar-adult)
- heemedeti (amed) – vb hifil perf 1cs – am desemnat (la hifil, altfel inseamna a sta, a lua pozitie)

**20. Si au ramas peste noapte comerciantii si cei care vindeau tot felul de lucruri de vanzare afara din Ierusalim o data sau de doua ori.**

- weialinu (lin) – vb qal imperf 3mp = si au ramas peste noapte (inseamna a petrece noaptea)
- haroclim = comerciantii, negustorii

**21. Si am avertizat impotriva lor si le-am zis: „De ce voi ramaneti peste noapte inaintea zidului? Daca veti mai repeta, mana o voi intinde impotriva voastra. Din timpul acela nu au mai venit in Sabat.**

- im-tishnu (shana) – conj+vb qal imperf 2mp = daca veti mai repeta
- eshlech (shalek) – vb qal imperf 1s = voi intinde

**22. Si am spus Levitilor ca ei sa se curateasca si sa vina sa pazeasca portile pentru a sfinti ziua Sabatului. De asemenea aceasta aminteste-ma Dumnezeuul meu si uitat-te cu compasiune spre mine conform cu abundenta loialitatii Tale.**

- miteherim (taheir) – vb hitpael part mp = sa se curateasca (este reflexiv)
- lekadeish (kadesh) – vb piel inf constr = pentru a sfinti cu intensitate
- wehusha (hus) – vb qal imper ms – fii nelinistit, uite-te cu compasiune la
- hasedeika – sub ms+suf 2ms = chesed inseamna loialitate, favoare (har), indurare

**23. De asemenea in zilele acelea am vizitat pe ludei care au cauzat sa locuiasca femeile ale Asdodului, ale Amonului, ale Moabului.**

- hoshivu (iashev) – vb hif perf 3 cp = au cauzat sa locuiasca

**24. Si fii lor jumatate vorbeau intens Asdodita si deloc nu intelegeau Iudaica, si in conformitate cu limba fiecarui popor in parte.**

- medeveir (vb piel part ms = vorbeau cu intensitate)
- mekirim (naker) = vb hifil part mp = a recunoaste o limba, a fii in stare sa vorbeasca sau sa inteleaga o limba
- em waam = popor si popor => fiecarui popor in parte – referire la Filistenii, Amoniti si Moabiti

**25. Si m-am certat cu ei, si i-am declarat blestemati, si am lovit dintre ei, barbati le-am smuls parul. Si i-am determinat sa jure pe Dumnezeu: „Daca veti da fiicele voastre pentru fii lor si daca veti lua dintre fiicele lor pentru fii vostri si pentru voi.**

- waariva (riv) – vb qal imperf 1cs = am certat – se refera la o cearta publica (v 17)
- waekelleim (kalel) – vb piel imperf 1cs+suf 3 mp = si am declarat blestemati (prin invoacarea unui blestem)
- waekeh (nekeh) – vb hifil imperf 1cs = am lovit, am batut
- uaemreteim (maret) – vb pal imperf 1cs+suf 3mp = le-am smuls parul
- waeshvieim (shave) – vb hifil imperf 1cs+suf 3mp = i-am determinat sa jure

**26. Oare nu peste acestea Solomon a pacatuit regele Israelului? Si intre multe natiuni nu a fost rege ca si el, si iubit de Dumnezeu sau a fost, si dat de Dumnezeu rege peste intreg Israelul, chiar daca femeile straine l-au cauzat sa pacatuiasca.**

- khata-Shlomo – vb qal perf 3ms+sub propr = Solomon a pacatuit (a gresit tinta)
- uvegoim = si in natiuni, se refera la natiunile pagane
- uahuv (ahav) – vb qal pass part ms = cel care este iubit
- hechetiu (khata) – vb hifil perf 3cp = ei au cauzat sa pacatuiasca

**27. Si despre voi sa se auda ca faceti tot acest rau mare sa fiti neloiali Dumnezeului nostru, sa lasati sa locuiasca femeile straine?**

- henishme (shame) – interog+vb nif perf 3 ms = sa se auda?
- leesot (asa) – vb qal inf constr = ca faci – ca faceti
- lemeol (mael) – vb qal inf constr = sa fiti neloiali (a actiona impotriva datoriei pe care o ai)

**28. Si dintre fii lui Ioiada fiul lui Eliashib Marele Preot, ginerele lui Sanbalat Horonitul, l-am dat afara de la mine.**

- wavericheihu (barach) – vb hifil imperf 1cs+suf 3 ms = si am cauzat sa fuga

**29. Aminteste-ti de ei Dumnezeu meu privitor la profanarea preotiei si legamantului preotiei si al Levitilor.**

- gaalei (goel) – sub cmp = profanarea
- hecahuna uberit – art+sub fs+conj+sub fs = preotiei si legamantului (berit)

**30. Si l-am curatit de tot ce este strain si am desemnat indatoririle pentru preoti si Leviti, fiecare barbat in serviciul lui cultic**

- wetiheritim (taheir) – vb piel perf 1cs+suf 3ms = si l-am curatit (aceeasi expresie ca in cazul camerei lui Tobia din v 9)
- waeamida (amed) – vb hifil imperf 1cs = si am desemnat

**31. si pentru aprovozionarea cu lemne in vremuri care sunt desemnate si pentru primele roade. Aminteste-ma Dumnezeu meu spre bine.**

- mizmanot (zamen) – vb pual part fp = care sunt desemnate